

**ВДОВИЧЕНКО Карина Богданівна,**  
вчитель корейської мови,  
Київська гімназія східних мов № 1,  
(м. Київ, Україна)

## **КОРЕЙСЬКА МОВА В ІНШОМОВНІЙ ОСВІТІ В КИЇВСЬКІЙ ГІМНАЗІЇ СХІДНИХ МОВ №1**

Корейська мова побутує на Корейському півострові, у КНР, Японії, на Далекому Сході Росії. Корейською мовою говорять 60 млн. чоловік. Ще близько 3 млн. живуть у США, Австралії, європейських та інших країнах світу.

Існують різні гіпотези походження корейської мови. Є думка про близькість корейської мови, з одного боку до алтайських, а з другого - до японської мови. У межах алтайських мов багато вчених відносять корейську мову до тунгусо-манчжурської групи мов. Остаточно це питання ще не розв'язане [1, с. 62].

Корейська мова є аглютинативною з тенденцією до посилення флективності та розвитку аналітизму.

До середини XV ст. корейська мова послуговувалася китайським ієрогліфічним письмом. Корейське фонетичне письмо, спеціально розроблене для корейської мови вченими при дворі короля Сечжона (1443 р.), отримало назву *гиль*. Досвід середньовічних корейських учених дозволив їм узагальнити в системі нової корейської графіки хангиль різні сфери знань: історичні знання про графічні знаки зображені на давніх китайських печатках, лінгвістичні знання про принципи китайського, уйгурського й монгольського письма, фонетичні знання про місце й спосіб артикуляції звуків та їх уживання в структурі складу і слова, а також знання про духовні начала інь і ян. Із часу введення письма хангиль у широкий ужиток, китайські ієрогліфи (*ханчча*) залишилися доповненням до нього. У Північній Кореї використовується тільки письмо хангиль, у Південній Кореї - і хангиль, і ханчча. Латинізація корейського письма була здійснена в 1939 р. (система Мак'юна-Рейшауера) і 1959 р. Міністерством освіти Республіки Корея. У 1984 р. обидві системи були приведені до спільних принципів.

У 1933 р. була запроваджена реформа корейської орфографії. У корейській мові розрізняють 6 діалектів: північно-східний (з корейськими говірками Північно-Східного Китаю включно), північно-західний, центральний, південно-східний, південно-західний і діалект о. Чеджудо.

Велику частину діалектів називають за назвами восьми провінцій Кореї. Сеульський діалект - офіційна мова Республіки Корея. Ним розмовляють у Сеулі, Інчхоне і провінції Кьонгідо у Південній Кореї [2, с. ;4, с. 204-205], а також у районі Кесон у КНДР. Пхеньянський діалект - офіційна мова КНДР. Нею говорять у Пхеньяні, регіоні Квансо і провінції Чагандо.

До кінця XIX ст. письмовою літературною мовою був *ханмун* - кореїзований стиль китайського *веньяня*.

В основі сучасної літературної корейської мови (*пхеджунмаль*, або стандартної мови) - сеульський говір центрального діалекту. У КНДР за норму (*мунхвао*, або культурною мовою) взято пхеньянський говір.

Грамматика вважається найскладнішою частиною корейської мови. Якщо в китайській мові найскладнішими є ієрогліфи, то в корейській - саме грамматика [1, с. 67].

Вивчення корейської мови в Україні розпочалося наприкінці XX століття. У 1995 р. було відкрито відділення корейської мови в Київському національному лінгвістичному університеті А в 1996 р. - в Інституті філології при КНУ імені Тараса Шевченка. У вересні 1996 р. навчання корейської мови за авторською програмою поглибленого вивчення було запроваджено у Київській гімназії-інтернаті східних мов №1 (нині Київська гімназія східних мов № 1). Корейська мова - рівноправна в іншомовній освіті учнів 1-11-х класів. На уроках

корейської мови вчителі охоплюють чотири види мовленнєвої діяльності - читання, аудіювання, письмо та говоріння. На засадах компетентнісно орієнтованого підходу вчителі впроваджують сучасні методики навчання іноземних мов відповідно до тем, мети та завдань уроку. Освітня діяльність націлена на вивчення етнонаціональних цінностей корейців [3, с. 20], розвиток іншомовної комунікативної компетентності учнів, навичок міжкультурної комунікації [5, с. 239-255] для успішного спілкування у діалозі «Україна - Корея».

Педагогічна система навчання корейської мови охоплює всі напрямки освітньої діяльності (уроки, позаурочна, позашкільна діяльність). Практикується мовне стажування вчителів та учнів у Республіці Корея, міжнародні зустрічі, учнівські наукові конференції, олімпіади з корейської мови, участь у секції сходознавства наукового товариства гімназистів, реалізація проекту «Інші країни, культури» ПАШ ЮНЕСКО. Здійснюється співпраця з Посольством Республіки Корея в Україні, з неурядовими організаціями, зі школами-партнерами в Україні та за кордоном.

### Література

1. Концепція навчання східних мов у Київській гімназії східних мов № 1 (2006-2010 рр.) Експериментальний проект (наук. кер. Редько В.Г.). Київ: Енергія плюс, 2007. 112 с.
2. Корея. Справочник. Сеул: Корейская служба информации для зарубежных стран, 1993. 676 с.
3. Кубрак О.В. Етика ділового та повсякденного спілкування: Навч. посіб. Суми: Університетська книга, 2013. 222 с.
4. Левицький Ю-М. Мови світу: Енциклопедичний довідник. Львів: Місіонер, 1998. 204 с.
5. Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація: навч. посіб. Київ: ВЦ «Академія», 2012. С. 239-255.

**HLUKHOVS 'KA Natalia Anatoliivna**

*senior teacher of the English language  
department State University  
of Telecommunications  
(Kyiv, Ukraine)*

**PROKOPENKO Pavlo Mykolayovych**

*senior teacher of the English language  
department State University  
of Telecommunications  
(Kyiv, Ukraine)*

### ABBREVIATIONS AND SHORTENINGS IN MODERN ENGLISH LANGUAGE

*(based on the terms of information technology)*

Realities of today, globalized world and different cultural customs of our planet of the 21-st century, growing needs in communication and work among countries and people of different languages and traditions demand training of highly qualified specialists that are expected to translate from foreign language to another, to know two or three foreign languages and are capable to take part in an international cooperation and formation of a new attitude to Ukraine in Europe and the whole world as well.

Nowadays, abbreviation is one of the main trends in the development of Modern English language, especially in its colloquial layer, which, in its turn, at high degree is supported by constant development of modern informational technologies and simplification of speech with no loss of its informative content. It should be mentioned that abbreviation is a shortened form of a word or phrase, which consists of a letter or group of letters taken from the word or phrase.